

cesso alle autostrade, magari perchè distratti dalla lettura di altri cartelli di direzione o semplicemente per disattenzione.

So che in passato a livello federale si era già esaminato questo problema e si erano inviate ai Cantoni delle direttive per cercare di migliorare la segnaletica. A mio parere, gli esperti di traffico dovrebbero nuovamente chinarsi sulle cause del traffico contromano, esaminare le uscite autostradali più pericolose da questo profilo e dare ai Cantoni direttive più vincolanti. Non si potranno mai eliminare tutti i casi di errori di entrata in autostrada, ma una loro riduzione aumenterebbe la sicurezza per i conducenti che circolano normalmente.

Chiedo pertanto al Consiglio federale:

- se non intende promuovere un ulteriore esame della situazione;
- se non ritiene opportuno elaborare con i Cantoni direttive più estese, soprattutto in materia di segnaletica (ad esempio più cartelli indicatori sulle rampe di uscita; cartelli luminosi con richiamo acustico che segnalano l'errore di direzione all'automobilista, correzioni tecniche alle entrate e uscite più pericolose, ecc.).

Texte de l'interpellation du 16 mars 1989

Même s'ils sont relativement peu nombreux par rapport à l'ensemble des accidents de la route, ceux qui sont provoqués par des automobilistes roulant en sens inverse sur nos autoroutes ont souvent de graves conséquences pour les personnes touchées et, notamment, pour les passagers des voitures. Il est vrai qu'un fort pourcentage de ces accidents ont lieu la nuit et sont causés par des automobilistes ivres. Cependant, beaucoup de conducteurs se trompent dans le choix des voies d'accès aux autoroutes parce qu'ils sont distracts par la lecture d'autres panneaux de direction ou simplement par pure inattention.

Je sais que, dans le passé, on avait déjà examiné ce problème au niveau fédéral et qu'on avait envoyé aux cantons des directives visant à améliorer la signalisation. A mon avis, les experts du trafic routier devraient se pencher à nouveau sur les causes de la circulation en sens inverse, passer en revue les sorties d'autoroute les plus dangereuses à cet égard et donner aux cantons des directives plus contraignantes. Certes, on ne pourra jamais supprimer toutes les erreurs lors des entrées sur les autoroutes, mais le fait de réduire leur nombre accroîtrait la sécurité des conducteurs qui circulent de façon normale.

C'est pourquoi je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

- N'a-t-il pas l'intention d'ordonner un examen ultérieur de la situation?
- N'estime-t-il pas opportun d'élaborer avec l'aide des cantons des directives plus étendues, surtout en matière de signalisation (p.ex. davantage de panneaux indicateurs sur les rampes de sortie, panneaux lumineux avec rappel acoustique signalant l'erreur de direction commise par l'automobiliste, corrections de nature technique aux entrées et aux sorties les plus dangereuses, etc.)?

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Baggi, Caccia, Houmard (3)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 24. Mai 1989

Risposta scritta del Consiglio federale del 24 maggio 1989

Rapport écrit du Conseil fédéral du 24 mai 1989

Ogni anno circa il 7 per cento delle 1000 vittime degli incidenti della circolazione è ucciso sulle autostrade. Una statistica germanica, secondo cui il 2,5 per cento circa delle persone uccise sulle autostrade è da attribuire a incidenti causati da conducenti che circolano contromano, dimostra che il problema dei conducenti che imboccano l'autostrada in senso inverso è

di importanza numericamente limitata. Da una statistica ufficiale degli incidenti risulta fra l'altro che in Svizzera, tra il 1984 e il 1987, lo 0,16 a 0,3 per cento degli incidenti sulle autostrade è stato causato da conducenti che circolavano in senso vietato. Le esperienze in Svizzera e all'estero mostrano che il collocamento di ulteriori segnali e demarcazioni accresce purtroppo solo limitatamente le possibilità di miglioramento; in particolare la stessa inversione di marcia sulle autostrade, attuata da circa un terzo dei conducenti contromano, non sarebbe impedita nemmeno con l'ausilio di mezzi di questo tipo. Tuttavia negli ultimi anni ci si è preoccupati di limitare ulteriormente il pericolo dei conducenti contromano: nel 1981 l'Ufficio federale di polizia e l'Ufficio federale delle strade hanno emanato un'istruzione secondo cui le entrate e le uscite delle autostrade nonché i prolungamenti delle corsie di accesso e d'uscita di installazioni annesse alle autostrade all'occorrenza siano demarcate più chiaramente mediante le relative frecce sulla carreggiata. Con la revisione parziale dell'ordinanza sulla segnaletica stradale (RS 741.21), approvata il 25 gennaio 1989 dal Consiglio federale, è stata prescritta l'obbligatorietà di queste frecce sulla carreggiata. In tale contesto l'Ufficio federale di polizia, in collaborazione con l'Ufficio federale delle strade ordinerà che le entrate e le uscite dell'autostrada nonché i prolungamenti delle corsie di accesso e d'uscita di installazioni annesse siano sistematicamente esaminati dal punto di vista della tecnica della segnaletica e della costruzione, se l'esame non è stato fatto recentemente. Inoltre entrambi gli uffici verificano attualmente se i diversi impianti d'avvertimento offerti dall'industria siano adatti, e in caso affermativo in quale misura, a diminuire ulteriormente il numero dei conducenti che circolano contromano.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

88.849

Interpellation Béguelin Sorgfaltspflicht-Vereinbarung der Banken Convention de diligence des banques

Wortlaut der Interpellation vom 14. Dezember 1988

In letzter Zeit ist eine Reihe von Fällen bekannt geworden, in denen die Strafgerichtsbehörde festgestellt hat, dass kriminelle Gelder in Millionen-, ja Milliardenhöhe bei Schweizer Banken hinterlegt worden sind. In den neuesten Fällen sind die Untersuchungen im Gange. Aber in manchen anderen Fällen verfügen wir über die nötige Distanz.

Wir beziehen uns in folgenden Fällen auf:

- die Stellungnahme des Generalstaatsanwalts des Kantons Zürich an der Versammlung der Schweizerischen Gesellschaft für Strafrecht vom 24. Oktober 1986 in Zug;
- auf die Pressekonferenz von Frau Dr. Irma Weiss, Bezirksanwältin von Zürich, vom 6. Juni 1985 in Zürich;
- auf die öffentliche Verhandlung des Bundesgerichts zum Rechtshilfesuch der italienischen Behörden in der «scandalo dei petroli» genannten Korruptionsaffäre, in der die Gattin einer italienischen «Finanzgrösse» bei Banken in Lugano Koffer voller Liren deponiert hat;
- auf die Pressemitteilung des Appellationsgerichts des Kantons Tessin vom 29. Oktober 1986, in der die Eröffnung eines Strafverfahrens gegen einen Anwalt aus Lugano bestätigt wird. Dieser soll bei verschiedenen Tessiner Banken Geld hinterlegt haben, das aus Veruntreuungen stammt, die zum Zu-

sammenbruch der Banco Ambrosiano von Mailand geführt haben.

Wir bitten den Bundesrat um Antwort auf die folgenden Fragen:

1. Auf wie viele Millionen Franken belaufen sich die Gelder krimineller Herkunft, die in den erwähnten Strafverfahren entdeckt worden sind?
2. Wie viele Schiedsverfahren sind eingeleitet worden, um abzuklären, ob die Entgegennahme dieser Gelder den Vereinbarungen zur Sorgfaltspflicht zuwiderlief?
3. Sind diese Verfahren von Amtes wegen oder auf Antrag einer Behörde oder einer Privatperson eröffnet worden?
4. Haben die Revisionsstellen der betroffenen Banken über die Entgegennahme von Geldern krimineller Herkunft nach Artikel 12 der Vereinbarung (VSB 82) eine Untersuchung geführt, und haben sie der Schiedsstelle einen Bericht darüber vorgelegt?
5. Welches sind die Ergebnisse der erwähnten Verfahren?

Texte de l'interpellation du 14 décembre 1988

Ces derniers temps, une série de cas a été rendue publique, dans lesquels l'autorité judiciaire pénale a constaté que des sommes d'origine criminelle, pour des millions de francs suisses, voire des milliards, ont été déposées auprès de banques suisses. Pour les affaires récentes, les enquêtes sont en cours. Mais il en existe de nombreuses autres pour lesquelles nous disposons du recul nécessaire.

Nous nous référons, entre autres, aux cas ci-après:

- a. par le Procureur général du canton de Zurich, lors de son intervention à l'assemblée de la Société suisse de droit criminel à Zoug le 24 octobre 1986;
- b. par le Dr Irma Weiss, Bezirksanwältin de Zurich, lors de sa conférence de presse tenue le 6 juin 1985 à Zurich;
- c. par le Tribunal fédéral, à l'occasion de l'audience publique du 23 octobre 1986, concernant la demande d'entraide présentée par les autorités italiennes dans l'affaire de corruption dénommée «scandalo dei petroli», lors de laquelle le conjoint d'un général de la «Finanza» italienne déposait des valises pleines de liras italiennes dans des banques de Lugano;
- d. par le Tribunal d'appel du canton du Tessin, dans son communiqué de presse du 29 octobre 1986 confirmant l'ouverture d'une procédure pénale contre un avocat de Lugano pour avoir déposé auprès de plusieurs banques tessinoises des millions de dollars au comptant, provenant des malversations qui ont conduit à la déconfiture du Banco Ambrosiano de Milan.

Nous prions donc le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. A combien de millions de francs d'origine criminelle s'élèvent les montants découverts lors des procédures pénales mentionnées ci-dessus?
2. Quel est le nombre de procédures ouvertes par la Commission arbitrale pour l'application de la convention de diligence, pour examiner si l'acceptation de ces fonds a été accomplie d'une façon contraire à la Convention?
3. Ces procédures ont-elles été entamées d'office ou sur notification d'une autorité ou d'un citoyen privé?
4. Sur ces cas d'acceptation de fonds d'origine criminelle, les sociétés de révision des banques concernées ont-elles conduit une enquête selon l'article 12 de la convention et présenté un rapport à la Commission arbitrale?
5. Quel a été le résultat des procédures susmentionnées?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann, Bäumlín Ursula, Bodenmann, Braunschweig, Brügger, Bundi, Carobbio, Danuser, Fankhauser, Hafner Ursula, Hubacher, Jeanprêtre, Leuenberger Moritz, Morf, Ott, Pitteloud, Rechsteiner, Reimann Fritz, Ruffy, Stappung, Uchtenhagen, Ulrich, Zbinden Hans, Züger (24)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. Mai 1989

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mai 1989

Le texte de l'interpellation est identique à celle du conseiller national Robbiani datant de 1987 (87.451). Sur la base des renseignements qu'il possède, le Conseil fédéral est aujourd'hui à même d'y apporter les compléments ci-après:

1. a. et b., canton de Zurich

Le Ministère public ne tient pas de statistique concernant la confiscation de fonds provenant d'actes illicites ou destinés à financer de tels actes. De plus, en raison d'un manque de preuves, il ne rencontre pas toujours le succès escompté auprès des tribunaux avec ses actions en confiscation de fonds provenant d'infractions commises à l'étranger.

Lorsque, à la suite d'une demande d'entraide judiciaire de l'étranger, il est enquêté sur le transfert de fonds émanant du trafic de drogues, les autorités du canton de Zurich ordonnent le blocage des comptes en banque et des coffres-forts afin de pouvoir ouvrir ensuite la procédure de confiscation. On intervient ainsi dans le déroulement du blanchiment de l'argent sale dans la mesure où la situation laisse clairement présumer qu'il s'agit de recettes ou de moyens de financement réalisés grâce au trafic de drogues.

En 1988, par exemple, en relation avec quatre demandes d'entraide judiciaire ayant trait au trafic de drogues,

– 1 000 020 francs ont été confisqués définitivement par le tribunal de district de Zurich à la demande du Ministère public de ce même district;

– une confiscation portant sur 2 480 000 francs a été proposée au tribunal de district de Zurich.

En vue de la procédure de confiscation, 23 571 000 francs ont été saisis à la suite de neuf demandes d'entraide judiciaire (4 de la RFA, 2 d'Italie, 2 des Pays-Bas, 1 du Danemark et 1 des Etats-Unis).

En 1988, la division cantonale d'entraide judiciaire du Ministère public du district de Zurich a reçu au total 152 demandes de l'étranger concernant des informations bancaires.

c. Demande d'entraide judiciaire dans l'affaire du «scandalo dei petroli»

Les procédures judiciaires, concernant ce cas très complexe, ne sont pas encore toutes terminées. Il s'agit essentiellement de soustraction frauduleuse de taxes dans le commerce du pétrole, évaluées par les autorités italiennes à une somme de 200 milliards de francs et rendues possibles par la corruption de fonctionnaires de l'administration des finances de ce pays. Selon les indications du procureur du canton de Zurich, l'enquête effectuée auprès des banques de la place de Zurich a permis de faire apparaître les fonds ci-après provenant d'Italie:

- 441 000 dollars USA émanant de la femme d'un inculpé,
- 870 000 dollars USA provenant de la femme d'un deuxième inculpé,
- 230 000 dollars USA au total sur deux comptes d'un officier inculpé.

De l'argent a en outre été placé au nom d'une femme divorcée, d'un officier déloyal de la police des finances et ayant émigré en RFA, et des deux enfants communs mineurs. Outre les épouses, un beau-fils et un beau-père s'étaient mis à disposition pour transporter les fonds. Le premier procureur du canton de Zurich admet qu'environ deux à cinq millions de francs suisses liés au scandale du pétrole ont trouvé le chemin de la Suisse ou de Zurich.

d. Fonds provenant de la déconfiture du Banco Ambrosiano
De l'avis du Ministère public du Sottoceneri, environ 150 millions de francs suisses provenant d'actes délictueux commis au détriment du Banco Ambrosiano ont été bloqués sur des comptes en Suisse, principalement à Lugano et à Genève. Le Ministère public du Sottoceneri a ouvert des procédures en confiscation afin de restituer ces fonds aux parties lésées.

2. La Commission d'arbitrage CDB (convention relative à l'obligation de diligence des banques lors de l'acceptation de fonds) a traité 28 cas durant la période du 1er janvier 1984 au 31 décembre 1987. Dans 16 d'entre eux, elle a suspendu la procédure, n'ayant constaté aucune infraction contre cette convention après la fin de l'enquête préliminaire. Sur les douze jugements prononcés, un prévoyait l'acquiescement et

onze consistaient en une amende allant de 5000 francs à 50 000 francs.

Depuis lors, la Commission de surveillance instituée selon la nouvelle convention (CDB 1987) a jugé huit autres cas, prononçant une amende dans six d'entre eux et suspendant la procédure dans deux cas. Le 1er janvier 1989, dix cas étaient en suspens devant les chargés d'enquêtes.

La Commission d'arbitrage ou la Commission de surveillance publient certes leur façon de pratiquer (en dernier lieu dans la revue *Economie et Droit* 1988, pages 163 et suivantes), mais elles n'indiquent pas les noms des personnes et banques faisant l'objet d'enquêtes.

La Commission de surveillance a par ailleurs précisé que les dénonciations d'organes de révision institués en vertu de la loi sur les banques ont augmenté ces derniers temps, comparées aux dénonciations émanant d'autres sources. Aux yeux du Conseil fédéral, ce phénomène réjouissant indique que les sociétés de révision sont davantage sensibilisées à l'égard de ladite convention et que son application s'en trouve par conséquent améliorée.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

89.319

Interpellation Scheidegger

Valutierungspraxis der Schweizer Banken

Dates de valeur appliquées dans les banques suisses

Wortlaut der Interpellation vom 1. Februar 1989

Der Bundesgerichtshof in Karlsruhe hat im Januar 1989 die gängige Praxis der deutschen Kreditinstitute, Belastungen auf Giro-Konten sofort, Gutschriften hingegen erst einen Arbeitstag später zu valutieren, beanstandet und die verzögerte Gutschrift von Bareinzahlungen für unzulässig befunden.

Die geltende Konvention betreffend Spesen und Valutierung für den Zahlungsverkehr und Barzahlung der Schweizer Banken sieht ähnliche Lösungen vor, wie sie in Deutschland bis zum Urteil galten.

Was gedenkt der Bundesrat zu tun, damit Bankkunden in der Schweiz gleich wie beispielsweise in Deutschland behandelt werden?

Texte de l'interpellation du 1er février 1989

La Cour fédérale de justice de Karlsruhe a, dans un jugement rendu en janvier 1989, estimé que les établissements bancaires n'avaient pas le droit de débiter les comptes de virement immédiatement, comme ils en avaient l'habitude, alors qu'ils attendent un jour ouvrable avant de les créditer. La cour a en outre qualifié de non admissible la pratique de ces établissements consistant à ne pas créditer immédiatement les paiements au comptant.

Or la «Convention concernant les frais et la valeur dans le trafic des paiements et les paiements au comptant», actuellement appliquée par les banques suisses, prévoit des solutions similaires à la pratique des banques allemandes qui a été interdite par l'arrêt de la Cour fédérale.

Je demande au Conseil fédéral ce qu'il entend faire pour que les clients des banques en Suisse aient droit au même traitement que ceux, par exemple, des banques allemandes?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Büttiker, Nabholz (2)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 24. Mai 1989

Rapport écrit du Conseil fédéral du 24 mai 1989

Die Schweizerische Kartellkommission hat am 17. April 1989 ihren Bericht über «Die gesamtschweizerisch wirkenden Vereinbarungen im Bankgewerbe» (VKKP, Heft 3/1989) veröffentlicht. In diesem Bericht befasst sich die Kartellkommission auch mit den Valutierungsvorschriften. Sie kommt dabei zu folgendem Ergebnis:

«Der Aufbau leistungsfähiger Zahlungsverkehrssysteme erfordert einheitliche Rahmenbedingungen, und dies bedeutet regelmässig eine Beschränkung des Wettbewerbs. Die Spesen- und Valutierungsvorschriften werden in diesem Lichte grundsätzlich als zweckmässig betrachtet.

Bezüglich der Valutierungsvorschriften besteht ein Rückstand gegenüber andern Finanzplätzen. Mit Einführung des SIC (Swiss Interbank Clearing) dürften jedoch die technischen Voraussetzungen geschaffen sein, um Valutaverluste vermeiden zu können.

Empfehlung: Die Kartellkommission empfiehlt deshalb der Bankiervereinigung im Sinne von Artikel 32 Absatz 1 Kartellgesetz, die Valutierungsvorschriften so anzupassen, dass Valutaverluste überall vermieden werden, wo und sobald es technisch möglich ist.

Diese Empfehlung gilt auch für die Valutierungsvorschriften im Inkasso-Tarif.»

Die Beteiligten wurden am 20. März 1989 aufgefordert, gemäss Artikel 32 Absatz 2 Kartellgesetz schriftlich zu erklären, ob sie die Empfehlungen annehmen. Die Frist zur Stellungnahme wird voraussichtlich bis Ende Juni 1989 laufen.

Falls die Schweizerische Bankiervereinigung erklärt, die Valutierungsvorschriften im Sinne der Empfehlungen anzupassen, wird die in der Interpellation anvisierte Vermeidung von Valutaverlusten in absehbarer Zeit realisiert werden.

Falls die Schweizerische Bankiervereinigung diese Empfehlungen ablehnt, so bleibt es der Kartellkommission gemäss Artikel 37 Absatz 1 Kartellgesetz vorbehalten, beim Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement die Durchsetzung der Empfehlung mittels Departementsverfügung zu beantragen.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

89.327

Interpellation Carobbio Banca di partecipazioni e investimenti, Lugano. Entzug der Bewilligung

Interpellanza Carobbio Banca di partecipazioni e investimenti di Lugano. Ritiro dell'autorizzazione

Interpellation Carobbio Banque de participations et d'investissements de Lugano. Retrait de l'autorisation

Wortlaut der Interpellation vom 27. Februar 1989

Kürzlich hat die Eidgenössische Bankenkommission der «Banca di partecipazioni e investimenti di Lugano» (BPP) die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb entzogen. Das Kapital dieser Bank ist seit 1984 im Besitz der Bank Almashrek in Beirut, die ihrerseits von Roger Tamraz kontrolliert wird, der auch in den Péchiney-Skandal verwickelt ist.

Interpellation Béguelin Sorgfaltspflicht-Vereinbarung der Banken

Interpellation Béguelin Convention de diligence des banques

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.849
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.06.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1179-1181
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 539

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.